

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Douai (chDo)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

## chdouai0193

Édition critique
------------------

**1262 (n.st.), janvier. - Douai.**

*Type de document:* charte: ravestissement

*Objet:* Ravestissement d'Amé le Navieur et sa femme Laurence.

*Auteur:* non annoncé, échevins de Douai.

*Disposant:* Amé le Navieur et Laurence, sa femme.

*Sceau:* non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

*Bénéficiaire:* Laurence; Amé le Navieur.

*Autres Acteurs:* échevins de Douai: Gérard le Morant, Guillaume de Douayeul.

*Support:* Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

*Lieu de conservation:* AM Douai, FF 583/18.

*Verso:* Cis<sup>[a]</sup> escrits est Amet le Navieur et Leurence, se feme, de leur ravestissement.

## Transcription de la charte

**1** Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt que **2** Amés \2 li Naviieres a raviestit Leurence, se feme, de quanques il a *et* \3 de quanques il aura, a hoir *et* sans hoir, parmi le loy de le vile; \4 *et* cele Leurence a ausi raviestit Amet, sen baron devant nou\5met tout en autel maniere parmi le loy de le vile. **3** A cest \6 raviestissement faire furent coume eschevin Gerars li Morans \7 *et* Willins de Devioel, en l'an del Incarnation ·M.CC. *et*· LXI, el mois \8 de jenvier.

---

### Notes de fiche

<sup>[a]</sup> la mention est surmontée d'une croix et précédée d'une espèce de pied-de-mouche.